

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1936-1937		N° 95	
SÉANCE du 22 Décembre 1936		VERGADERING van 22 December 1936	
		ZITTINGSJAAR 1936-1937.	

PROJET DE LOI

sur les délais de grâce et sursis à exécution et portant modification de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

La loi du 27 juillet 1934 a permis d'accorder temporairement termes et délais aux débiteurs hypothécaires. Cette loi, dont l'effet était limité au 31 décembre 1935, a été prorogée d'une année par l'arrêté royal du 27 décembre 1935.

A ce régime spécial et temporaire, justifié par la situation économique du moment, il convient de substituer des dispositions définitives.

C'est l'objet du projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations. Ce projet remplace l'article 1244 du Code civil par des textes nouveaux.

Les modifications proposées par l'article premier, au deuxième alinéa de l'article 1244 du Code civil, ont pour objet de mettre fin aux controverses auxquelles son application donne lieu. Les dispositions nouvelles se bornent à consacrer des solutions déjà admises par la doctrine et la jurisprudence. Désormais, il sera hors de conteste que le juge peut accorder des délais même s'il y a acte notarié; que ce pouvoir est d'ordre public et que le débiteur ne peut, à aucun moment, y renoncer soit expressément, soit tacitement, par exemple, en acceptant une clause résolutoire opérant de plein droit; que dans l'octroi de délais, le juge doit avoir égard tant à la situation du créancier qu'à celle du débiteur; que les délais peuvent s'étendre sur plusieurs années; que la concession d'un terme de grâce ne s'oppose pas à de nouvelles saisies non plus qu'au maintien de celles existantes.

*
**

L'insertion des dispositions nouvelles qui font l'objet des alinéas subséquents est proposée tant dans l'intérêt du débiteur que dans celui du créancier.

WETSONTWERP

betreffende het uitstel en de schorsing van tenuitvoerlegging, en houdende wijziging van de wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Krachtens de wet van 27 Juli 1934 kan aan de hypotheccaire schuldenaars tijdelijk uitstel verleend worden. Deze wet, waarvan de uitwerking een einde moest nemen op 31 December 1935, werd bij Koninklijk besluit van 27 December 1935 met een jaar verlengd.

Het is wenschelijk dat dit bijzonder en tijdelijk regime, dat door den bestaanden economischen toestand gerechtvaardigd was, door definitieve bepalingen vervangen wordt.

Dit beoogt het wetsontwerp dat de Regeering de eer heeft U ter bespreking voor te leggen: artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek wordt daarbij door een nieuwen tekst vervangen.

In het eerste artikel van dat ontwerp worden aan de tweede alinea van artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek wijzigingen voorgesteld die ten doel hebben een einde te maken aan de betwistingen, welke de toepassing van laatstbedoeld artikel doet oprijzen. De nieuwe bepalingen reiken niet verder dan tot het bekrachtigen van de oplossingen, die door de leer en de rechtspraak reeds toegelaten werden. Voortaan zal er niet meer kunnen betwist worden dat de rechter uitstel kan verlenen, zelfs wanneer er een notariële akte is; dat deze macht de openbare orde raakt en dat de schuldenaar op geen enkel oogenblik er kan van afzien hetzij uitdrukkelijk hetzij stilzwijgend, bijvoorbeeld door een ontbindende bepaling, die van rechtswege van kracht wordt, te aanvaarden; dat, bij het verlenen van een uitstel, de rechter moet letten zoowel op den toestand van den schuldeischer als op dezen van den schuldenaar; dat het uitstel over verschillende jaren kan gaan; dat het toestaan van een uitsteltermijn geen nieuwe inbeslagnemingen evenmin als het behoud van reeds bestaande inbeslagnemingen in den weg staat.

*
**

De inlassching van de nieuwe bepalingen, die in de volgende alinea's zijn vervat, wordt zoowel in het belang van den schuldenaar als in dat van den schuldeischer voorgesteld.

H

En permettant de garantir les droits de ce dernier en cas de délais, le législateur fait disparaître l'obstacle qui, dans bien des cas, en empêcherait l'octroi.

En soustrayant le créancier aux péremptions que lui ferait encourir la discontinuation des poursuites, le législateur permettra au créancier d'y surseoir jusqu'à ce que la demande en délais ait reçu une solution définitive.

Le troisième aliéna consacre le droit de subordonner les délais que le juge accorde pour le paiement de tout ou partie de la dette à la dation de garanties ou de garanties supplémentaires.

C'est ainsi que si les délais devaient excéder celui que garantit l'inscription hypothécaire, le juge subordonnera les délais au renouvellement de l'inscription dans le délai qu'il fixera.

Il appartient au juge, conformément au droit commun, de régler l'effet d'une défaillance dans le paiement des échéances qu'il a fixées ou dans la constitution des garanties qu'il a stipulées.

Tout créancier, privilégié ou non, dont le débiteur demande des délais, doit pouvoir surseoir aux poursuites jusqu'à décision définitive, si la demande paraît susceptible d'être accueillie, comme il doit pouvoir les commencer ou les continuer après une décision de rejet susceptible de recours, si l'appel apparaît dilatoire.

La demande en délais de grâce se produit souvent à la veille de l'échéance d'un délai de procédure, par exemple, d'un des délais prévus par la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée, en matière de saisie immobilière ou en matière d'exécution sur voie parée. Le délai de procédure qui reste à courir, lorsque les poursuites sont interrompues, est généralement trop court pour qu'elles puissent être reprises utilement, c'est pourquoi le projet prévoit que les délais de procédure recommencent après la levée de l'obstacle qui a fait surseoir aux poursuites. Le créancier hypothécaire dont les poursuites en vente sur voie parée ont été interrompues par une demande de délais de grâce, disposera ainsi sans nouveau commandement d'un nouveau délai d'un an (art. 90 de la loi du 15 août 1854, modifié par l'arrêté royal n° 300 du 30 mars 1936) entre la reprise des poursuites et la vente, sans qu'il y ait lieu d'ailleurs de distinguer selon que l'interruption des poursuites résulte de la volonté du créancier ou lui ait été imposée par une décision judiciaire.

Si le créancier surseoit aux poursuites ou à la reprise des poursuites jusqu'à ce que la demande en

Door de mogelijkheid te scheppen de rechten van laatstgenoemde in geval van uitstel te waarborgen, heft de wetgever de moeilijkheid op, die in vele gevallen het verlenen van uitstel belette.

Door den schuldeischer te onttrekken aan het verval van instantie dat door het niet voortzetten van de vervolging zou veroorzaakt worden, zal de wetgever den schuldeischer in de mogelijkheid stellen de vervolgingen te schorsen totdat het verzoek om uitstel op definitieve wijze geregeld is.

De derde alinea bekrachtigt het recht om het uitstel, dat de rechter voor de betaling van gansch de schuld of van een gedeelte der schuld toestaat, afhankelijk te maken van het stellen van zekerheid of van aanvullende waarborgen.

Zoo zal de rechter, wanneer het uitstel den termijn die bij de hypothecaire inschrijving is gewaarborgd zou overschrijden, dit uitstel afhankelijk maken van de hernieuwing der inschrijving binnen den termijn, die door hem zal betaald worden.

Het behoort den rechter, overeenkomstig het gemeen recht, de gevolgen te regelen voortkomende van wanbetaling op de door hem bepaalde vervaltijden, of van het uitblijven van de door hem bedongen zekerheidstelling.

Ieder schuldeischer, bevoorrecht of niet, wiens schuldenaar uitstel vraagt, moet, zoo het blijkt dat het verzoek zou kunnen worden ingewilligd, de vervolgingen kunnen schorsen totdat een definitieve beslissing gevallen is, zooals hij ze moet kunnen beginnen of voortzetten na een beschikking tot verwerping die voor beroep vatbaar is, zoo het beroep ingesteld schijnt te zijn om tijd te winnen.

Het verzoek om uitstel wordt dikwijls ingediend daags vóór den vervaldag van een rechtsplegingstermijn, bijvoorbeeld, van een der termijnen voorzien bij de wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning, inzake beslag op onroerende goederen of in zake dadelijke uitwinning. De rechtsplegings-termijn, die nog te loopen blijft als de vervolging onderbroken wordt, is over het algemeen te kort opdat deze vervolging op doeltreffende wijze konne hervat worden; om deze reden voorziet het ontwerp dat de rechtsplegingstermijnen opnieuw beginnen nadat de hinderpaal, die de vervolging deed schorsen, uit den weg is geruimd. De hypothecaire schuldeischer wiens vervolgingen tot verkoop bij dadelijke uitwinning onderbroken werden door een verzoek om uitstel, zal aldus zonder nieuw bevel over een nieuwen termijn van een jaar (art. 90 van de wet van 15 Augustus 1854, gewijzigd door het Koninklijk besluit n° 300 van 30 Maart 1936), tusschen de hervatting van de vervolging en den verkoop beschikken, zonder dat er overigens een onderscheid moet worden gemaakt naar gelang der onderbreking van de vervolging door den wil van den schuldeischer geschiedde of hem bij een gerechtelijke beschikking werd opgelegd.

Zoo de schuldeischer de vervolging of de hervatting van de vervolging schorst, totdat het verzoek om

délais de grâce soit définitivement rejetée, les délais de la procédure en poursuites ne recommencent à courir dans leur entièreté qu'à partir du jour où la décision a cessé d'être susceptible d'un recours ordinaire, qu'elle ait ou non été signifiée.

Si toutefois le créancier commençait les poursuites ou les reprenait avant que la décision de rejet ne fut coulée en force de chose jugée, les délais de procédure recommenceraient à courir dans leur entièreté à partir du nouvel acte de poursuites.

*
**

Le projet ne déroge en aucun cas aux principes généraux qui sont à la base de la procédure civile et qui s'opposent à ce qu'une demande dont le fondement n'est pas encore établi, entraîne de plein droit sursis aux poursuites, de même qu'ils s'opposent à ce que l'octroi de délais relève rétroactivement des déchéances encourues avant la demande.

Les cas où le créancier continue les poursuites nonobstant une demande de délai sont extrêmement rares, à cause du risque auquel s'expose le créancier de voir annuler, en cas d'octroi de délais, les actes de poursuite faits depuis la demande.

Le débiteur trouve d'ailleurs dans le droit commun le moyen d'arrêter les poursuites en demandant un sursis provisoire, qui peut être accordé jusqu'à ce que le rejet soit définitif.

L'attribution au juge des référés des demandes en délais rendra d'ailleurs pareille procédure presque toujours inutile.

Les demandes en sursis à poursuites ne constituent pas à proprement parler des difficultés d'exécution dont l'article 806 du Code de procédure civile attribue la connaissance provisoire au juge des référés. Elles présentent dans tous les cas une telle urgence que l'intervention du juge des référés s'impose.

Les pouvoirs du juge des référés en matière de délais de grâce non plus que ceux du juge de paix ne peuvent être bornés au provisoire.

L'alinéa 5 de l'article 1244 qui prévoit l'intervention du juge des référés ne préjudicie pas au pouvoir que possède le tribunal de connaître des demandes de délais qui rentrent dans sa compétence en raison du montant de la demande. Cette disposition permettra toutefois, le cas échéant, au président du tribunal de distribuer et aux chambres du tribunal de renvoyer à la première audience de référés, les demandes en délais et en sursis qui seraient introduites devant le tribunal dans un but dilatoire.

uitstel definitief verworpen is, gaan de termijnen van de rechtspleging tot vervolging in hun geheel eerst opnieuw in op den dag waarop de beschikking opgehouden heeft voor een gewoon beroep vatbaar te zijn om het even of zij al dan niet beteekend werd.

Zoo echter de schuldeischer de vervolging zou beginnen of opnieuw beginnen voordat de beschikking tot verwerping in kracht van gewijsde is gegaan, zouden de rechtsplegingstermijnen in hun geheel opnieuw ingaan te rekenen van de nieuwe daad van vervolging.

*
**

In geen geval doet het ontwerp afbreuk aan de algemeene beginselen, die de burgerlijke rechtsvordering ten grondslag liggen en die er zich tegen verzetten dat een eisch, waarvan de gegrondheid nog niet bewezen is, van rechtswege schorsing van vervolging ten gevolge zou hebben, evenals zij er zich tegen verzetten dat de bewilliging van een uitstel bij terugwerking zou afhangen van het vóór den eisch opgelopen verval.

De gevallen, waarin de schuldeischer de vervolging voortzet ondanks een verzoek om uitstel, zijn uiterst zeldzaam, om reden van het gevaar waaraan de schuldeischer zich blootstelt, in geval er uitstel verleend wordt, de daden van vervolging, die sedert het instellen van het verzoek werden gedaan, te zien te niet gaan.

De schuldenaar vindt trouwens in het gemeen recht het middel om de vervolgingen te doen ophouden door een voorloopige schorsing te vragen die toegekend kan worden totdat de verwerping definitief is.

De toekenning aan den rechter in kort geding van de verzoeken om uitstel zal trouwens een dergelijke procedure bijna altijd nutteloos maken.

De verzoeken tot schorsing van vervolging zijn eigenlijk geen moeilijkheden van uitvoering waarvan artikel 806 van het Wetboek van burgerlijke rechtsvordering de voorloopige kennisneming aan den rechter in kort geding toekent. Maar in elk geval zijn zij van een zoo dringenden aard dat de tusschenkomst van den rechter in kort geding zich opdringt.

De macht van den rechter in kort geding op het stuk van uitstel, evenmin als deze van den vrede-rechter, kan niet bij het voorloopige beperkt blijven.

De 5° alinea van artikel 1244, die de tusschenkomst voorziet van den rechter in kort geding, doet geenerlei afbreuk aan de macht, die de rechtbank bezit, kennis te nemen van de verzoeken om uitstel die, om reden van het bedrag van het verzoek, binnen haar bevoegdheid vallen. Deze bepaling zal echter bij voorkomend geval de mogelijkheid scheppen voor den voorzitter van de rechtbank de verzoeken om uitstel en om schorsing, die bij de rechtbank ahangig werden gemaakt om tijd te winnen, toe te bedeelen, en voor de kamers van de rechtbank, bedoelde verzoeken naar de eerste terechtzitting in kort geding te verwijzen.

L'article 2 du projet contient une mesure transitoire que rend nécessaire l'analogie entre la loi du 27 juillet 1934 et les dispositions nouvelles de l'article 1244 qui la remplacent. Toute demande en délais ou sursis fondée sur cet article sera déclarée irrecevable si une demande en délais ou sursis fondée sur l'ancien article 1244 ou sur la loi du 27 juillet 1934 a déjà fait l'objet d'une décision judiciaire de rejet.

*
**

L'article 3 du projet a pour objet de compléter l'article 17 de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée, de manière à permettre au créancier poursuivant de renouveler la transcription du commandement préalable à la saisie.

L'article 10 de la loi hypothécaire du 10 octobre 1913 a modifié l'article 17 de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée de façon à assurer la péremption rapide et automatique de la transcription des commandements préalables à la saisie immobilière.

« Le commandement, porte ce texte, doit être suivi, dans les six mois, d'un exploit de saisie dûment transcrit, nonobstant, le cas échéant, l'opposition du débiteur; à défaut de quoi il cesse de plein droit de produire tout effet et n'est plus mentionné dans les certificats hypothécaires. »

Grâce à cette mesure que le législateur a voulu radicale (voy. exposé des motifs de la loi du 10 octobre 1913, *Ann. Ch.*, 1907-1908, p. 527) les conservateurs des hypothèques sont dispensés de relever dans leurs certificats toutes les transcriptions de commandements remontant à plus de six mois.

Pour que cette mesure produise ses effets il est de toute nécessité que, quels que soient les incidents qui se produisent au cours de la poursuite, la péremption du commandement reste acquise.

Toutefois, dans le cadre de la législation qui permet aux tribunaux d'accorder termes et délais aux débiteurs, il est nécessaire, si l'on ne veut compromettre les droits du créancier dont les poursuites sont suspendues, de conserver au poursuivant le bénéfice des actes accomplis et notamment celui de l'indisponibilité des biens qui résulte de la transcription du commandement préalable à la saisie immobilière.

Ce résultat ne peut être attaché de plano au fait que les poursuites se sont heurtées à un obstacle légal qui les a suspendues.

Artikel 2 van het ontwerp bevat een overgangsmaatregel die door de overeenstemming van de wet van 27 Juli 1934 met de nieuwe bepalingen van artikel 1244, die deze wet vervangen, noodzakelijk wordt gemaakt. Elk op dit artikel gesteund verzoek om uitsstel of om schorsing zal niet ontvankelijk worden verklaard, zoo reeds een verzoek om uitsstel of om schorsing, gesteund op het oud artikel 1244 of op de wet van 27 Juli 1934, door een rechterlijke beschikking werd verworpen.

*
**

Artikel 3 van het ontwerp heeft ten doel artikel 17 der wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning aan te vullen, derwijze dat het den schuldeischer die de vervolgingen heeft ingesteld, mogelijk is de overschrijving van het vóór het beslag gedane bevel te hernieuwen.

Artikel 10 der hypotheekwet van 10 October 1913 heeft artikel 17 der wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning in dien zin gewijzigd dat het verval van de overschrijving der bevelen, die dat beslag op onroerende goederen voorafgaan, snel en automatisch kan plaats hebben.

« Het bevel moet, zoo staat in dien tekst te lezen, binnen zes maanden opgevolgd worden door een behoorlijk overgeschreven exploit van inbeslagname, niettegenstaande, zoo dit voorkomt, verzet vanwege den schuldenaar; bij gebreke waarvan het van rechtswege ophoudt eenige kracht te hebben en niet meer wordt vermeld in de hypotheecaire bewijschriften. »

Dank zij dien, naar den zin van den wetgever, radicalen maatregel (zie Memorie van Toelichting bij de wet van 10 October 1913, *Handelingen, Kamer*, 1907-1908), zijn de hypotheek-bewaarders vrijgesteld van de verplichting al de overschrijvingen van bevelen die van meer dan zes maanden dagteekenen, in hun bewijschriften te vermelden.

Opdat die maatregel doeltreffend zij, is het volstrekt noodzakelijk dat, welke ook de incidenten wezen die zich tijdens de vervolging zouden voordoen, het verval van het bevel een voldongen feit zou zijn.

Maar, binnen het kader van de wetgeving die aan de rechtbanken toelaat den schuldenaar uitsstel te verleenen en, zoo men de rechten van den schuldeischer wiens vervolgingen geschorst zijn, niet wil verkorten, is het noodig hem, die de vervolgingen heeft ingesteld, het voordeel te blijven verleenen van de reeds verrichte handelingen en, onder meer, dat van de onbeschikbaarheid der goederen, die voortspuit uit de overschrijving van het bevel dat het beslag op onroerende goederen voorafgaat.

Dat gevuld kan niet de plano worden verbonden aan het feit dat de vervolgingen een wettelijken hinderpaal, waardoor zij geschorst werden, ontmoet hebben.

En effet, le conservateur ignore ce fait et, à moins de faire lettre morte de la réforme réalisée en 1913, il ne peut que s'abstenir de relever dans ses certificats, toute transcription dont il doit conclure à la péremption en vertu de la règle générale déposée dans l'article 17 de la loi de 1854.

Pour remédier à cette situation, il a paru expédient de permettre au créancier de renouveler la transcription d'un commandement dans les mêmes conditions où l'article 19 de la loi du 15 août 1854 lui permet de renouveler la transcription d'un exploit de saisie.

Cette formalité n'est pas onéreuse et elle a le mérite de rester entièrement sur le plan de la réforme de 1913.

Le texte nouveau reconnaît également au créancier poursuivant le droit de faire transcrire son commandement pendant tout le temps où celui-ci garde ses effets comme premier acte de la procédure en saisie immobilière.

Si l'hypothèse la plus courante pour laquelle il y avait lieu de disposer est celle où, par l'effet d'une demande de termes et délais, les effets du commandement sont suspendus, il a paru utile également de prévoir le cas où la suspension des poursuites est due à une opposition qui suspend les effets du titre exécutoire servant de base à la poursuite. Le cas se présente notamment en cas d'opposition à la contrainte décernée en recouvrement d'un impôt (voy. ordonnance du Président du tribunal de Bruxelles du 19 octobre 1915, *Recueil général de l'Enregistrement*, n° 15,443).

**

Enfin, les articles 4 et 5 du projet apportent une amélioration considérable aux dispositions de la loi du 15 août 1854 relatives à l'ordre.

Aux termes de l'article 102 de cette loi, les créanciers et la partie saisie sont tenus de se régler entre eux.

L'expérience révèle, qu'en cette matière, le recours à la justice est presque toujours déterminé par la circonstance que les créanciers inscrits ne peuvent obtenir le concours de la partie saisie pour se « régler entre eux » selon le vœu de l'article 102 de la loi du 15 août 1854.

Ce refus se produit principalement dans les cas où, l'intégralité du prix étant absorbée par les créanciers inscrits, la partie saisie n'a rien à recevoir.

L'article 102bis nouveau met un terme à ces abus.

Il permet aux créanciers inscrits et aux créanciers ayant privilège de se régler entre eux, en dehors du concours de la partie saisie, lorsque celle-ci, dûment

Inderdaad de bewaarder weet van dat feit niets, en ten ware hij de in 1913 tot stand gebrachte hervorming als een doode letter zou beschouwen, kan hij er zich enkel van onthouden in zijn bewijsschriften elke overschrijving te vermelden waaruit hij het verval moet afleiden krachtens den algemeenen regel die in artikel 17 der wet van 1854 is vervat.

Om diën toestand te verhelpen kwam het doeltreffend voor den schuldeischer toe te laten de overschrijving van een bevel te hernieuwen in dezelfde voorwaarden als die waarin artikel 19 der wet van 15 Augustus 1854 hem toelaat de overschrijving van een exploit van beslaglegging te hernieuwen.

Die formaliteit brengt niet veel kosten mede en heeft dit voordeel dat zij gansch op het plan van de hervorming van 1913 blijft.

De nieuwe tekst geeft den vervolgenden schuldeischer eveneens het recht zijn bevel te doen overschrijven gedurende gansch den tijd dat dit bevel gevolgen heeft als eerste akte van de rechtspleging in zake beslag op onroerende goederen.

Indien het meest voorkomend geval, waarvoor een regeling diende getroffen, het geval is waarin de uitwerking van het bevel wordt geschorst ten gevolge van een verzoek om uitsstel, is het eveneens nuttig gebleken rekening te houden met het geval waarin de schorsing van de vervolgingen te wijten is aan een verzet dat de uitwerking schorst van den executerialen titel, waarop de vervolging gegrond is. Dat geval doet zich onder meer voor wanneer verzet wordt gedaan tegen het dwangbevel dat werd verleend met het oog op de invordering van een belasting (cf. bevelschrift van den voorzitter van de rechtbank te Brussel, dd. 19 October 1915, *Recueil général de l'Enregistrement*, n° 15,443).

**

Ten slotte, wordt, bij de artt. 4 en 5 van het ontwerp, een merklijke verbetering aangebracht aan de bepalingen der wet van 15 Augustus 1854 betreffende de rangregeling.

Luidens artikel 102 van bedoelde wet, zijn de schuldeischers en de beslagen partij er toe gehouden onder elkander een regeling te treffen.

Uit de ervaring is gebleken dat, op dit gebied, de reden waarom de hulp van het gerecht wordt ingeroepen bijna altijd te zoeken is in het feit dat de ingeschreven schuldeischers de medehulp van de beslagen partij niet kunnen bekomen om, volgens den wensch van artikel 102 der wet van 15 Augustus 1854, onder elkander een regeling te treffen.

Die weigering doet zich voornamelijk voor in de gevallen waarin de beslagen partij niets te ontvangen heeft omdat de algeheelheid van den koopprijs aan de ingeschreven schuldeischers ten goede komt.

Het nieuw artikel 102bis maakt een einde aan die misbruiken.

Het laat aan de ingeschreven schuldeischers en aan de schuldeischers die een voorrecht hebben toe, buiten de medewerking van de beslagen partij,

sommée, reste en défaut de comparaître devant le notaire appelé à réaliser les opérations d'ordre.

Le nouveau texte ne dispose que pour le cas où la partie saisie ne comparait pas au jour fixé dans la sommation. Si elle comparait, mais conteste la distribution projetée, il y a lieu de recourir à la procédure d'ordre, selon les règles ordinaires.

Le Ministre de la Justice,
F. BOVESSE.

PROJET DE LOI

LÉOPOLD III, ROI DES BELGES,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

L'article 1244 du Code civil est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le débiteur ne peut point forcer le créancier à recevoir en partie le paiement d'une dette même divisible.

» Le juge peut néanmoins, nonobstant toute clause contraire, accorder des délais pour le paiement et faire surseoir aux poursuites, même si la dette est garantie par un privilège ou par une hypothèque. Le délai de grâce ne fait pas obstacle aux mesures conservatoires.

» L'octroi de délais peut être subordonné à la dation de garanties.

» Les délais de procédure en cours lors du sursis aux poursuites, recommencent à courir entièrement à partir du jour où le rejet de la demande en délais de grâce est devenu définitif, ou, en cas de reprise des poursuites avant ce jour, à partir de la reprise.

» Le juge des référés ou le juge de paix connaît, selon les cas, des demandes en délais, sans préjudice de la compétence du tribunal.

» Aucun délai ne peut être accordé en matière de lettres de change ou de billets à ordre ni en cas de vente sur folle enchère. »

Art. 2.

Le rejet d'une demande de moratoire fondée sur la loi du 27 juillet 1934 prorogée par l'arrêté royal

onder elkander een regeling te treffen, wanneer de beslagen partij behoorlijk aangemaand, in gebreke blijft te verschijnen voor den notaris die met de verichtingen tot rangregeling belast is.

De nieuwe tekst bedoelt slechts het geval waarin de beslagen partij niet verschijnt op den dag die in de aanmaning is vastgesteld. Indien zij wel verschijnt, maar de ontworpen verdeling betwist, zijn er termen om, volgens de gewone regelen, tot de proceduur der rangregeling zijn toevlucht te nemen.

De Minister van Justitie,
F. BOVESSE

WETSONTWERP

LÉOPOLD III, KONING DER BELGEN,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast, in Onzen Naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden waarvan de inhoud volgt :

Eerste artikel.

Artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek is door de volgende bepaling vervangen :

« Geen schuldenaar kan den schuldeischer dwingen de betaling aan te nemen van een gedeelte van een schuld, al is die schuld ook deelbaar.

» Nochtans kan de rechter, ondanks elke andersluidende bepaling, uitstel van betaling verleenen en de vervolgingen doen schorsen, zelfs indien de schuld door een voorrecht of door een hypotheek gewaarborgd is. Het uitstel staat de maatregelen tot bewaring niet in den weg.

» Het verleenen van uitstel kan afhankelijk gemaakt worden van het stellen van zekerheid.

» De tijdens de schorsing van de vervolging lopende rechtsplegingstermijnen beginnen onverkort opnieuw te loopen den dag waarop het verzoek om uitstel definitief verworpen is of, ingeval de vervolging vóór dien dag zou hervat worden, met ingang van den dag waarop zij hervat wordt.

» De rechter in kort geding of de vrederechter nemen, volgens de gevallen, kennis van de verzoeken om uitstel, onverminderd de bevoegdheid van de rechtbank.

» Geen uitstel kan verleend worden in zake wisselbrieven of orderbriefjes, evenmin als in geval van herveiling. »

Art. 2.

Het verwerpen van een verzoek tot het bekomen van een moratorium op grond van de wet van 27 Juli

n° 219 du 27 décembre 1935 rend irrecevable toute demande en délais ou en sursis fondée sur l'article 1244 du Code civil.

Art. 3.

L'article 17 de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée, modifié par l'article 10 de la loi du 10 octobre 1913, est complété par les dispositions suivantes :

« Lorsque les effets du commandement sont suspendus avant qu'il ait été passé à la saisie, par suite soit d'une opposition au titre exécutoire servant de base à la poursuite, soit d'une demande de terme et délai, le poursuivant est en droit de requérir la transcription du commandement aussi longtemps que celui-ci reste valable comme premier acte de la poursuite en saisie immobilière.

» Cette transcription ne vaut que pour six mois, sauf renouvellement avant l'expiration de ce délai. Renouvelée après le dit délai, elle ne vaut qu'à sa date.

» La même règle est applicable à la transcription qui aurait été requise avant la suspension des poursuites.

» Le renouvellement a lieu sur la présentation au conservateur d'une requête en double contenant l'indication précise de la transcription à renouveler et de la cause de la suspension des poursuites. Il est régi, le cas échéant, par l'alinéa 2 de l'article 90 de la loi du 16 décembre 1851.

» Dans tous les cas où un exploit de commandement est présenté à la formalité de la transcription plus de six mois à compter de sa date, il est accompagné d'une réquisition, à fin de transcription, indiquant la cause de la suspension des poursuites. »

Art. 4.

La disposition suivante est insérée dans le titre III de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée où elle formera l'article 102bis :

« Art. 102bis. — Les créanciers inscrits et les créanciers ayant privilège sur l'immeuble sont en droit de se régler entre eux, en dehors du concours de la partie saisie, lorsque celle-ci, dûment sommée, reste en défaut de comparaître devant le notaire appelé à réaliser les opérations d'ordre.

» La sommation de comparaître est faite à quinzaine; elle indique le jour et l'heure des opérations, le lieu où il y sera procédé et les bases de la distribution du prix entre les créanciers; elle reproduit, à peine de nullité, le texte du présent article.

1934, verlengd bij Koninklijk besluit n° 219 van 27 December 1935, heeft de niet-ontvankelijkheid van elk verzoek om uitstel of om schorsing, op artikel 1244 van het Burgerlijk Wetboek gegrond, ten gevolge.

Art. 3.

Artikel 17 der wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning, gewijzigd bij artikel 10 der wet van 10 October 1913, wordt door de volgende bepalingen aangevuld :

« Wanneer de uitwerking van het bevel geschorst wordt vooraleer tot het beslag is overgegaan, hetzij ten gevolge van verzet tegen den executorialen titel die de vervolging ten grondslag dient, hetzij ten gevolge van een verzoek om uitstel, is de vervolger gerechtigd de overschrijving van het bevel te vorderen zolang dit bevel als eerste akte van de vervolging tot beslag op onroerende goederen geldig blijft.

» Die overschrijving is slechts zes maanden geldig, behoudens hernieuwing vóór het verstrijken van dien termijn. Zoo zij na bedoelden termijn wordt hernieuwd, geldt zij enkel op haar datum.

» Dezelfde regel is van toepassing op de overschrijving die vóór het schorsen der vervolgingen zou gevorderd zijn geweest.

» De hernieuwing geschiedt op vertoon, aan den bewaarder, van een in dubbel opgemaakt verzoekschrift dat nauwkeurig de te hernieuwen overschrijving en de oorzaak van de schorsing der vervolgingen aanduidt. Voor de hernieuwing gelden in voorkomend geval de bepalingen van de tweede alinea van artikel 90 van de wet van 16 December 1851.

» In al de gevallen waarin een exploit van bevel meer dan zes maanden na zijn dagteekening voor de formaliteit der overschrijving wordt aangeboden, is dat exploit vergezeld van een vordering ter fine van overschrijving, met aanduiding van de oorzaak van de schorsing der vervolgingen. »

Art. 4.

De volgende bepaling wordt als artikel 102bis in titel III der wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning ingevoegd :

« Art. 102bis. — De ingeschreven schuldeischers en de schuldeischers die een voorrecht op het onroerend goed hebben, zijn er toe gerechtigd onder elkan- der een regeling te treffen, buiten de medehulp van de beslagen partij, wanneer deze partij, behoorlijk opgeroepen, in gebreke blijft te verschijnen voor den notaris die met de verrichtingen tot rangregeling belast is.

» De aanmaning om te verschijnen wordt tegen veertien dagen daarna gedaan; zij vermeldt dag en uur van de verrichtingen, de plaats waar deze zullen geschieden, en de grondslagen van de verdeling van den koopprijs onder de schuldeischers; de tekst van dit artikel wordt in de aanmaning op straffe van nietigheid aangehaald.

» Le conservateur des hypothèques rayera l'inscription d'office prise pour sûreté du paiement du prix et la transcription des exploits de commandement et de saisie, sur la réquisition qui en sera faite par les créanciers dans l'acte d'ordre qui constatera le paiement intégral par l'acquéreur de son prix d'acquisition et sur production, le cas échéant, du récépissé constatant le versement à la caisse des dépôts et consignations de l'excédent de prix revenant à la partie saisie.

» Cette disposition est applicable à l'ordre ouvert en suite d'une vente sur voie parée faite en conformité de l'article 90 et suivants de la loi du 15 août 1854 et, plus généralement, à tout ordre ouvert en suite d'une vente emportant de plein droit délégation du prix aux créanciers inscrits. »

Art. 5.

Dans l'article 103 de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée, les mots : « Le délai de quinzaine expiré sans arrangement à l'amiable » sont abrogés et remplacés par les mots suivants : « A défaut d'arrangement amiable dans les conditions prévues aux articles 102 et 102bis ci-dessus... »

Donné à Bruxelles, le 19 décembre 1936.

» Door den hypotheekbewaarder worden de inschrijving van ambtswege, die tot zekerheid van de betaling van den koopprijs werd genomen, en de overschrijving van de exploiten van bevel en van beslag doorgehaald, op de vordering die daartoe door de schuldeischers wordt gedaan in de akte van rangregeling waaruit blijkt dat de koper zijn aankoopprijs volledig heeft afbetaald, en op vertoon, in voorkomend geval, van het ontvangbewijs waaruit blijkt dat het aan de beslagen partij toekomend overschot van den koopprijs in de deposito- en consignatiekas werd gestort.

» Die bepaling is van toepassing op de rangregeling geopend ten gevolge van een overeenkomstig artikel 90 en volgende der wet van 15 Augustus 1854 gedanen verkoop bij dadelijke uitwinning, en, meer in het algemeen, op elke rangregeling geopend ten gevolge van een verkoop waarbij de prijs van rechtswege op de ingeschreven schuldeischers wordt overgedragen. »

Art. 5.

In artikel 103 der wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning, worden de woorden : « De termijn van vijftien dagen verlopen zijnde zonder overeenkomst in het vriendelijke » opgeheven en vervangen door de volgende woorden : « Ingeval er geen regeling in der minne wordt getroffen in de voorwaarden zooals voorzien in de bovenstaande artt. 102 en 102bis... ».

Gegeven te Brussel, den 19^e December 1936.

LÉOPOLD

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Justitie,

F. BOVESSE

CHAMBRE DES REPRESENTANTS.		KAMER DER VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.	
Amendements réintroduits après le dépôt du Rapport.		Amendementen heringediend na het neerleggen van het Verslag.	
SESSION DE 1936-1937.	II	ZITTINGSJAAR 1936-1937.	
Projet, N° 95 Rapport, N° 209. Amend. : I.	Séance du 5 mai 1937.	Vergadering van 5 Mei 1937.	Ontwerp, Nr 95. Verslag, Nr 209. Amend. : I.

PROJET DE LOI sur les délais de grâce et sursis à exécution et portant modification de la loi du 15 août 1854 sur l'expropriation forcée.

AMENDEMENTS présentés par M.M. JANSSENS (W.)
et DE WINDE.

ARTICLE PREMIER.

REPLACER L'ALINEA 2 DU NOUVEL ARTICLE 1244 DU CODE CIVIL PROPOSE PAR LE GOUVERNEMENT, PAR CE QUI SUIT :

Le juge peut néanmoins, nonobstant toute clause contraire, eu égard à la situation des parties, et en usant de ce pouvoir avec une grande réserve, accorder des délais modérés pour le paiement et faire surseoir aux poursuites.

REPLACER COMME SUIT L'ALINEA FINAL DU MEME TEXTE :

Toutefois, aucun délai ne peut être accordé en matière de lettre de change ou de billets à ordre ni en cas de vente sur folle enchère ni lorsqu'il s'agit d'une obligation hypothécaire contractée par un acte notarié postérieur au 30 juin 1934.

WETSONTWERP betreffende het uitstel en de schorsing van tenuitvoerlegging, en houdende wijziging van de wet van 15 Augustus 1854 op de gerechtelijke uitwinning.

AMENDEMENTEN ingediend door de H.H. JANSSENS(W.)
en DE WINDE.

EERSTE ARTIKEL.

DE 2^e ALINEA VAN HET NIEUW ARTIKEL 1244 VAN HET BURGERLIJK WETBOEK, DOOR DE REGEERING VOORGESTELD, TE VERVANGEN ALS VOLGT :

Nochtans kan de rechter, ondanks elke andersluidende bepaling, gelet op den toestand der partijen, en mits van die macht slechts met groote omzichtigheid gebruik te maken, gemachtigd uitstel van betaling verlenen en de vervolgingen doen schorsen.

HET SLOT-ALINEA VAN DENZELFDEN TEKST TE VERVANGEN ALS VOLGT :

Echter, kan geen uitstel verleend worden, in zaken van wisselbrieven of orderbriefjes, evenmin als in geval van herveiling, noch wanneer het een hypothecaire verplichting betreft, aangegaan door een notarieele akte van lateren datum dan 30 Juni 1934.

W. JANSSENS. E. DE WINDE.
